



St. Nicholas Orthodox Cathedral

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
Diocese of Los Angeles and the West

2300 WEST 3RD STREET • LOS ANGELES, CALIFORNIA 90057

(213) 382-6269 • WWW.STNICHOLASLA.ORG • EMAIL: CATHEDRAL@STNICHOLASLA.ORG

V. REV. FATHER NABIL L. HANNA, DEAN
(317) 919-0841 • FRNABILH@STNICHOLASLA.COM

REV. FATHER ANDREW ANDREWS, ASSISTANT PASTOR
(925) 323-6787 • FRANDREWA@STNICHOLASLA.COM

REV. FATHER PAUL OLSON, ASSISTANT PASTOR
(714) 651-6151 • REV.PAUL.OLSON@GMAIL.COM

REV. DEACON ELIYA AMMARI, ATTACHED
(818) 433-5523 • LOUIA@HOTMAIL.COM

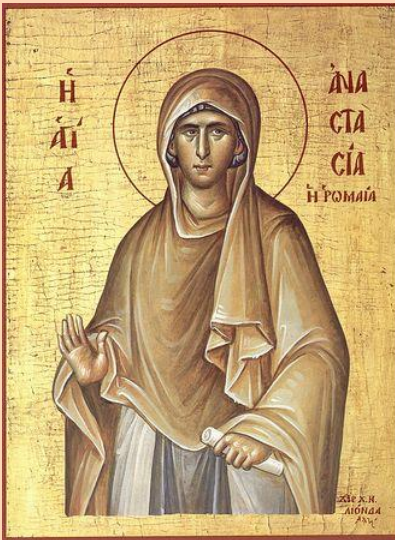
TONE 4

OCTOBER 29, 2023

EOTHINON 10

21ST SUNDAY AFTER PENTECOST • 7TH SUNDAY OF LUKE

VENERABLE MARTYR ANASTASIA THE ROMAN; VENERABLE ABRAHAM AND HIS NIECE MARY OF MESOPOTAMIA; NEW HIEROMARTYR ATHANASIOS OF SPARTA



The Martyr Anastasia the Roman lost her parents when she was three years old and was taken to be raised in a women's monastery. Anastasia was raised in fervent faith, in the fear of God, and obedience. After seventeen years, Anastasia became known as a great ascetic, and she was very beautiful.

The Emperor Decius (249-251) began his persecution of Christians at that time. The city administrator, Probus, following the Emperor's orders, commanded that Anastasia be brought to him. The young martyr Anastasia went out to meet the armed soldiers. Seeing her youth and beauty, Probus first tried flattery to make her deny Christ but Anastasia replied, "My spouse, my riches, my life and my happiness are my Lord Jesus Christ, and you cannot turn me away from Him by your deceit!"

Probus subjected Anastasia to horrible tortures. The holy martyr bravely endured all of them, glorifying and praising God. When she became thirsty, she asked for some water. A Christian named Cyril gave her a drink. She thanked him, but Probus had him beheaded.

After witnessing the terrible tortures of St Anastasia, the people became indignant, and Probus was forced to end the tortures by having her beheaded. In this manner, Saint Anastasia received the unfading crown of martyrdom.

LITURGY VARIATIONS

3RD ANTIPHON (APOLYTIKION OF THE RESURRECTION, TONE 4)

Having learned the joyful message of the Resurrection from the angel the women disciples of the Lord cast from them their parental condemnation. And proudly broke the news to the Disciples, saying: Death hath been spoiled; Christ God is risen, granting the world Great Mercy.

إِنَّ تَلْمِيزَاتِ الرَّبِّ تَعَلَّمْنَ مِنَ الْمَلَائِكِ
الْكِرَزَ بِالْقِيَامَةِ الْبَهْجِ، وَطَرَحْنَ الْقَضَاءَ
الْجَدِّيَّ، وَخَاطَبْنَ الرَّسُلَ مُفْتَخِرَاتٍ
، وَقَائِلَاتٍ: سُبِّحِي الْمَوْتُ وَقَامَ الْمَسِيحُ الْإِلَهُ
وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى

Schedule of Regular Weekly Services

Sundays: Matins, 9:15 AM Confession: After Saturday Vespers
Divine Liturgy, 10:30 AM During Sunday Matins
Saturdays: Great Vespers, 6:00 PM Or by Appointment

See Calendar for Feast Days and Other Weekday Services Scheduled

Please turn cell phones off!



Order for Holy Communion

Members of the Orthodox Church age seven and above must prepare for Holy Communion with a recent confession, prayer, fasting from all food and drink from midnight (unless a medical condition preclude it), being in church *before* the Epistle and Gospel readings, and being at peace with everyone.

CHILDREN going to church school and their teachers should come down the center aisle first. (Small children may need to be assisted by their parents.)

ALL OTHERS should wait until an usher dismisses your row from the center aisle. Then return to your place by a side aisle for the prayers of thanksgiving and the final blessing and dismissal. Please let choir members pass when they come down for Communion.

A Warm Welcome to Our Guests

We are glad you are worshipping with us. Please note that participation in **Holy Communion is limited to members of the Orthodox Church** in good standing, who have prepared with prayer, fasting and a recent confession.

For all others: though we cannot share Communion with you—since it is an expression of membership and full unity in faith—you are welcome to come forward after the dismissal, receive a blessing and partake of the blessed bread (from the large bowls). Please also sign our guest book and introduce yourself to Fr. Nabil or Fr. Andrew during coffee hour. You may inquire with them how you can become a member.

APOLYTIKIA AFTER THE ENTRANCE

Apolytikion of the Resurrection (Tone 4)

Having learned the joyful message of the Resurrection from the angel the women disciples of the Lord cast from them their parental condemnation. And proudly broke the news to the Disciples, saying: Death hath been spoiled; Christ God is risen, granting the world Great Mercy.

إِنَّ تَلْمِذَاتِ الرَّبِّ تَعَلَّمْنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ الْكَرَزَةِ بِالْقِيَامَةِ
الْبَهْجِ، وَطَرَحْنَ الْقَضَاءَ الْجَدِيَّ، وَخَاطَبْنَ الرَّسُلَ
مُفْتَخِرَاتٍ وَقَائِلَاتٍ: سُبِّحِ الْمَوْتُ وَقَامَ الْمَسِيحُ الْإِلَهُ
وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

Apolytikion of St. Nicholas (Tone 4)

The verity of your actions revealed you to your flock, a rule of faith, an icon of mildness, and teacher of abstinence, O Father Bishop Nicholas; wherefore by humility you have achieved exaltation and by poverty richness. Intercede with Christ our God to save our souls.

لَقَدْ أَظْهَرْتَكَ أَفْعَالُ الْحَقِّ لِرِعِيَّتِكَ قَانُونًا لِلإِيمَانِ، وَصُورَةً
لِلْوَدَاعَةِ، وَمُعَلِّمًا لِلإِمْسَاكِ، أَيُّهَا الأَبُ وَرئيسُ الكَهَنَةِ
نِقُولَاوَسَ. فَلِذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالتَّوَاضُّعِ الرَّفْعَةَ، وَبِالْمَسْكِنَةِ
الْغِنَى. فَتَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهُ أَنْ يُخَلِّصَ نَفُوسَنَا.

Kontakion of the Theotokos (Tone 2)

O undisputed Intercessor of Christians, the Mediatrix unrejected by the Creator, turn not away from the voice of our petitions, though we be sinners; come to us with aid in time, who cry unto Thee in faith, for thou art good. Hasten to us with intercessions, O Theotokos, who dost ever intercede for those who honor thee.

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى الْخَالِقِ
غَيْرِ الْمَرْذُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَن أَصْوَابِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ
الْحَطَّاءَةُ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنْكَ صَالِحَةٌ، نَحْنُ
الصَّارِخِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بَادِرِي إِلَيَّ الشَّفَاعَةَ وَأَسْرِعِي فِي
الطَّلِبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهُ، الْمُنْتَشَفِعَةَ دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ.

THE SCRIPTURE LESSONS

THE EPISTLE

(For the Twenty-first Sunday after Pentecost)

*O Lord, how magnified are Thy works.
In wisdom hast Thou made them all.
Bless the Lord, O my soul.*

الرسالة

(للأحدِ الواحدِ والعشرين بعد العنصرة)

مَا أَعْظَمَ أَعْمَالِكَ يَا رَبِّ، كُلُّهَا بِحِكْمَةٍ صَنَعْتَ. بَارِكِي يَا
نَفْسِي الرَّبَّ.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Galatians. (2:16-20)

Brethren, you know that a man is not justified by works of the Law but through faith in Jesus Christ. Even we have believed in Christ Jesus, in order to be justified by faith in Christ, and not by works of the Law, because by works of the Law shall no one be justified. But if, in our endeavor to be justified in Christ, we ourselves were found to be sinners, is Christ then an agent of sin? Certainly not! But if I build up again those things which I tore down, then I prove myself a transgressor. For I through the Law died to the Law, that I might live to God. I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ Who lives in me; and the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, Who loved me and gave Himself for me.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولُسِ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ غَلَاطِيَّةِ

يا إِخْوَةُ، إِذْ نَعَلَمُ أَنَّ الْإِنْسَانَ لَا يُبَرَّرُ بِأَعْمَالِ
الناموسِ، بَلْ إِنَّمَا بِالْإِيمَانِ بِبِسْوَاعِ الْمَسِيحِ. أَمَّا نَحْنُ
أَيْضًا بِبِسْوَاعِ الْمَسِيحِ لِكَيْ نُبَرَّرَ بِالْإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ، لَا
بِأَعْمَالِ الناموسِ، إِذْ لَا يُبَرَّرُ بِأَعْمَالِ الناموسِ أَحَدٌ
مِنْ دَوَى الْجَسَدِ. فَإِنْ كُنَّا وَنَحْنُ طَالِبُونَ التَّبَرِيرَ
بِالْمَسِيحِ، وَجِدْنَا نَحْنُ أَيْضًا خُطَاةً، أَفَيَكُونُ الْمَسِيحُ إِذَنْ
خَادِمًا لِلْخَطِيئَةِ؟ حَاشَى. فَإِنِّي إِنْ عُدْتُ أَبْنِي مَا قَدْ
هَدَمْتُ، أَجْعَلُ نَفْسِي مُتَعَدِّيًا. لِأَنِّي بِالنَامُوسِ مِتُّ
لِلنَامُوسِ لِكَيْ أَحْيَا لِلَّهِ. مَعَ الْمَسِيحِ صُلِبْتُ فَأَحْيَا، لَا
أَنَا، بَلْ الْمَسِيحُ يَحْيَا فِيَّ. وَمَا لِي مِنَ الْحَيَاةِ فِي الْجَسَدِ
أَنَا أَحْيَا فِي إِيمَانِ ابْنِ اللَّهِ الَّذِي أَحَبَّنِي، وَبَدَّلَ نَفْسَهُ
عَنِّي.

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke (8:41-56)

At that time, there came to Jesus a man named Jairus, who was a ruler of the synagogue; and falling at Jesus' feet he besought Him to come to his house, for he had an only daughter, about twelve years of age, and she was dying. As Jesus went, the people pressed round Him. And a woman, who had had a flow of blood for twelve years, and had spent all her living upon physicians, and could not be healed by anyone, came up behind Him, and touched the fringe of His garment; and immediately her flow of blood ceased. And Jesus said, "Who was it that touched Me?" When all denied it, Peter said, "Master, the multitudes surround Thee and press upon Thee! And Thou sayest, 'Who touched Me?'" But Jesus said, "Someone touched Me; for I perceive

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لُوقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالْتَلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، دَنَا إِلَى يَسُوعَ إِنْسَانٌ اسْمُهُ يَائِرُسُ، وَهُوَ
رَبِيسٌ لِلْمَجْمَعِ، وَحَرَّ عِنْدَ قَدَمَيْ يَسُوعَ، وَطَلَبَ إِلَيْهِ أَنْ
يَدْخُلَ إِلَى بَيْتِهِ. لِأَنَّ لَهُ ابْنَةً وَحِيدَةً لَهَا نَحْوُ اثْنَتَيْ
عَشْرَةَ سَنَةً قَدْ أَشْرَفَتْ عَلَى الْمَوْتِ. وَبَيْنَمَا هُوَ مُنْطَلِقٌ
كَانَ الْجُمُوعُ يَرْحَمُونَهُ. وَإِنَّ امْرَأَةً بِهَا نَزْفٌ دَمٍ مُنْذُ اثْنَتَيْ
عَشْرَةَ سَنَةً، وَكَانَتْ قَدْ أَنْفَقَتْ مَعِيشَتَهَا كُلَّهَا عَلَى
الْأَطْبَاءِ وَلَمْ يَسْتَطِعْ أَحَدٌ أَنْ يَشْفِيَهَا. دَنَتْ مِنْ خَلْفِهِ
وَمَسَّتْ هُدْبَ ثَوْبِهِ، وَلِلْوَقْتِ وَقَفَ نَزْفُ دَمِهَا. فَقَالَ
يَسُوعُ: "مَنْ لَمَسَنِي؟" وَإِذْ أَنْكَرَ جَمِيعُهُمْ، قَالَ بُطْرُسُ
وَالَّذِينَ مَعَهُ: "يَا مُعَلِّمُ، إِنَّ الْجُمُوعَ يُضَايِقُونَكَ
وَيَرْحَمُونَكَ، وَتَقُولُ، مَنْ لَمَسَنِي؟" فَقَالَ يَسُوعُ: إِنَّهُ قَدْ

that power has gone forth from Me.” And when the woman saw that she was not hidden, she came trembling, and falling down before Him declared in the presence of all the people why she had touched Him, and how she had been immediately healed. And Jesus said to her, “Daughter, your faith has made you well; go in peace.” While Jesus was still speaking, a man from the ruler’s house came and said, “Your daughter is dead; do not trouble the Teacher any more.” But Jesus on hearing this answered him, “Do not fear; only believe, and she shall be well.” And when Jesus came to the house, He permitted no one to enter with Him, except Peter and James and John, and the father and mother of the child. And all were weeping and bewailing her; but Jesus said, “Do not weep; for she is not dead but sleeping.” And they laughed at him, knowing that she was dead. But taking her by the hand Jesus called, saying, “Child, arise.” And her spirit returned, and she got up at once; and Jesus directed that something should be given her to eat. And her parents were amazed; but He charged them to tell no one what had happened.

لَمَسْنِي وَاحِدًا. لِأَنِّي عَلِمْتُ أَنَّ قُوَّةً قَدْ خَرَجَتْ مِنِّي. " فَلَمَّا رَأَتْ الْمَرْأَةُ أَنَّهَا لَمْ تَخْفَ، جَاءَتْ مُرْتَعِدَةً وَخَرَّتْ لَهُ وَأَخْبَرَتْ أَمَامَ كُلِّ الشَّعْبِ لِأَيَّةِ عِلَّةٍ لَمَسْتَهُ، وَكَيْفَ بَرِنْتُ، لِلْوَقْتِ. فَقَالَ لَهَا: "يَقِي يَا ابْنَةُ. إِيْمَانُكَ أَبْرَأَكَ فَادْهَبِي بِسَلَامٍ". وَفِيْمَا هُوَ يَتَكَلَّمُ، جَاءَ وَاحِدٌ مِنْ ذَوِي رَئِيسِ الْمَجْمَعِ وَقَالَ لَهُ: "إِنَّ ابْنَتَكَ قَدْ مَاتَتْ، فَلَا تُتَعَبِ الْمُعَلِّمَ." فَسَمِعَ يَسُوعُ، فَأَجَابَهُ قَائِلًا: "لَا تَخَفْ. أَمِنْ فَقَطْ فَتَبْرَأَ هِيَ." وَلَمَّا دَخَلَ الْبَيْتَ، لَمْ يَدْعُ أَحَدًا يَدْخُلُ إِلَّا بُطْرُسَ، وَيَعْقُوبَ، وَيُوحَنَّا وَأَبَا الصَّبِيَّةِ وَأُمَّهَا. وَكَانَ الْجَمِيعُ يَبْكُونَ وَيَلْطَمُونَ عَلَيْهَا. فَقَالَ لَهُمْ: "لَا تَبْكُوا. إِنَّهَا لَمْ تَمُتْ وَلَكِنَّهَا نَائِمَةٌ." فَضَحِكُوا عَلَيْهِ لِإِعْلَامِهِمْ بِأَنَّهَا "قَدْ مَاتَتْ. فَأَمْسَكَ بِيَدِهَا وَنَادَى قَائِلًا: "يَا صَبِيَّةُ قُومِي فَارْجِعِي رُوحَهَا وَقَامْتِ فِي الْحَالِ. فَأَمَرَ أَنْ تُعْطَى لِتَأْكُلَ. فَدَهَشَ آبَاؤُهَا، فَأَوْصَاهُمَا أَنْ لَا يَقُولَا لِأَحَدٍ مَا جَرَى

HOLY OBLATIONS AND PRAYER REQUESTS

Offered by	For the Health of	In Memory of
Ron and Rose Samore	Their children and grandchildren	
Tanya Akel, Cyndi Flagg and Tommy Beebe	Xulani Akel and Jackson Flagg	Abla Akel, Connie Beebe and Bonnie Beebe
George, Mariam, Mark, Antonio and Hend Bshara		
Ehab, Rania, Sami, Selena and Anthony Dahabreh		Hani Tadros (Rania's father) and Nawal Hawatmeh Dahabreh (Ehab's mother)

ANNOUNCEMENTS

OCTOBER IS YOUTH MONTH IN OUR ARCHDIOCESE

This Sunday we hear about the good works of Teen SOYO in their annual sponsorship of the Special Olympics Summer Camping Program at the Antiochian Village. Our teens will be handing out icon cards to all parishioners at the end of liturgy and will be hosting the coffee hour.

PLEASE JOIN US FOR FELLOWSHIP AFTER LITURGY

Following the dismissal and announcements, come forward for a blessing, then exit via the south (right side/chapel area) doors, and join us in the Heritage Ballroom for refreshments. The teens have prepared all the refreshments for us today and will have a donation basket at the coffee hour table where you can show your support for the Special Olympics Summer Camp program.



CHURCH SCHOOL FOLLOWS HOLY COMMUNION

Today: our classes will continue the study of St. Paul's Epistle to the Romans. Some Sundays, we will also share this material in a summary at the end of Liturgy, so you will be able to discuss it with your children at home and to reinforce their lessons. **Our students from both the 1st/2nd grade class and the 3rd/4th grade classes will meet in the church after the dismissal for their Ask Abouna session.**

St. Nicholas Cathedral Church School Family Night

All our families are invited to
worship together,
share a meal, and
participate in fun activities for all!



Saturday, November 4

- ❖ Vespers
- ❖ Italian Dinner to follow
- ❖ Activities and Fun!

THIRD ANNUAL VIGIL FOR ST. RAPHAEL OF BROOKLYN

We remember our first Antiochian Orthodox saint of America with a special vigil on Friday evening, November 3 beginning at 6:30pm.

- Vespers with Artoklasia
- Matins
- Divine Liturgy
- Veneration of the Holy Relics
- Concludes with Breakfast

His Eminence
The Most Reverend
Metropolitan SABA



Archbishop of New York
and Metropolitan of
All North America

**ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA**

Prot. no.: 327/2023

October, 2023

Beloved Clergy and Faithful of our Archdiocese:

Greetings in the Name of our Great God and Savior, Jesus Christ!

God willing, this coming summer our teens will have the blessing to host and serve at the 43rd Special Olympics SOYO Sports Training Camp, providing—free of charge—a week of sports training for over 320 athletes and coaches. As has been the long-standing custom, we ask the parishes of our God-protected Archdiocese to generously support this worthy program.

The mission of Special Olympics, as described on their website, “is to provide year-round sports training and athletic competition in a variety of Olympic-type sports for children and adults with intellectual disabilities, giving them continuing opportunities to develop physical fitness, demonstrate courage, experience joy and participate in a sharing of gifts, skills and friendship with their families, other Special Olympics athletes and the community.” As is true in any ministry, when we offer the love of Christ to others, we receive so much in return. I know from my own personal experience of caring for a brother with special needs for many years how life-changing it can be, both for the people competing, and even more for those providing them the opportunity to gather and meet. Please generously support this offering of love by our young people and be a part of the far-reaching transformative impact it has on so many lives.

As you leave liturgy this morning, the teens will offer you a bookmark with an icon of the Communion of the Apostles. They offer this icon as an expression of their appreciation for your contribution and for you joining them in this sacred ministry that helps them share their blessings with others.

Asking the Lord to bless this forty third of our participation in Special Olympics as well as all of you and your loved ones, I remain,

Your Father in Christ,

A handwritten signature in blue ink that reads "T. Saba". The signature is written in a cursive, flowing style.

+SABA

Archbishop of New York and Metropolitan of all North America

CATHEDRAL PRAYER LIST

Please include in your daily prayers the following—those struggling with acute illness and those newly departed this life—from our parishioners and those for whom they have requested our prayers. (Names are kept for 40 days, the date indicated after the name, and may be renewed upon request.)

LIVING

Albert Malouf, home, 11/12
Ousama Zabaneh, home, 11/8
Adrienne Andrews, home, 11/7
Evonne Chala, home, 10/31
Dorothy Nicholas, home, 11/4
Jorge Habib Dogre, nephew of Nina Fayad, 11/4
Nicholas Nicola, brother-in-law of Renée Crawford and Barbara Bray, 11/4
Ronald and Eunice Davis, parents of Kh. Ruth, 12/1
Natalie Waimrin, hospital, 12/8
All those suffering from natural disasters, illness, violence and want in this country and throughout the world

DEPARTED

Nadia Sahakian, 11/12
Laila Khashram, Lina Atalla’s mother, 11/8
Victims of natural disasters and violence in this country and everywhere

Future Dates to Remember

- **Pre-Christmas Fast** starts Nov. 15
- **Feast of the Presentation of the Theotokos**, Nov. 21
- **St. Nicholas Day** celebration, Dec. 3
- **Children’s Christmas Play**, Dec. 17

ST. NICHOLAS CATHEDRAL CALENDAR

October 2023

Sun. 29

Spanish Mission Liturgy, 7:45 am
 • **Fellowship** and **Bible Study** in Spanish
Matins, 9:15 am
Divine Liturgy, 10:30 am
 • **Church School**
 • **1st – 4th Grade “Ask Abouna”**
 • **Coffee Hour Sponsored by SOYO**

November 2023

Fri. 3

Vigil for St Raphael, 6:30 pm

Sat. 4

Great Vespers and Confessions, 6 pm
Family Night Party, 7 pm

Sun. 5

Spanish Mission Liturgy, 7:45 am
 • **Fellowship** and **Bible Study** in Spanish
Matins, 9:15 am
Hierarchical Divine Liturgy, 10:30 am
 • **Church School**
Coffee Hour

Sat. 11

FOCUS Food Distribution, 8:30 am

Sun. 12

Spanish Mission Liturgy, 7:45 am
 • **Fellowship** and **Bible Study** in Spanish
Matins, 9:15 am
Divine Liturgy, 10:30 am
 • **Church School**
Coffee Hour

Mon. 13

Cathedral Council Meeting, 7:00 pm

Tue. 14

Men’s Fellowship Dinner, 6:00 pm

Sat. 18

FOCUS Food Distribution, 8:30 am

SEE THE FULL CALENDAR and latest additions and updates at stnicholasla.org/parishcalendar